

## Symposium dans le cadre d'IntegrART `09

«all inclusive – kunst auf neu»

18 juin 2009, salle des conférences (Vortragssaal), Museum für Gestaltung Zurich

### Organisateur : Pour-cent culturel Migros

En collaboration avec la Fondation suisse pour la culture Pro Helvetia, la fondation Corymbo, le Bureau fédéral de l'égalité pour les handicapés (BFEH), le Département des affaires sociales de la Ville de Zurich et les festivals partenaires «wildwuchs 09», «OKKUPATION!», «Community Arts Festival» et «inside/outside».

### Programme

---

Dès 09 h 15	<b>Foyer</b>	Arrivée des participants au Symposium, café avec «Die süssen Frauen» du Blaumeier-Atelier Bremen
10 h 00	<b>Plenum</b>	<b>Allocation de bienvenue, Hedy Graber</b> , Directrice des Affaires culturelles et sociales de la Fédération des coopératives Migros
10 h 30		<b>Mat Fraser et Julie Atlas Muz</b> , artistes figuratifs « <i>If Dreams Come True : Performing as an Artist, Forgetting about Disability</i> »
10 h 50		<b>Ulrike Pfeifenberg</b> , scientifique, Verein selbstbestimmtes Leben Innsbruck et <b>Christine Riegler</b> , Institut für Erziehungswissenschaften Universität Innsbruck et Verein selbstbestimmtes Leben Innsbruck « <i>Inklusion in der Kunst</i> »
11 h 05		<b>Michaela Braunreiter</b> , cofondatrice et responsable depuis 2004 du comité de l'association MAIN_Medienarbeit Integrativ « <i>Kultur des Zugangs - Anregungen zum 'Mainstreaming' von Behinderung</i> »
11 h 20		<b>Andreas Reuter</b> , architecte, Bâle « <i>Bewegungsraum als Erlebnisraum</i> »
11 h 35		<b>Sandra Remund</b> , coordinatrice du projet "Zugänglichkeit von Spielstätten « <i>Rapport intermédiaire sur le projet de Pro Infirmis, BFEH, en collaboration avec l'Union des Théâtres Suisse UTS et le Centre suisse pour la construction adaptée aux handicapés</i> »
11 h 40		<b>Celeste Dandeker</b> , fondatrice de la Candoco Dance Company et <b>Stine Nilsen</b> , codirection artistique Candoco Dance Company « <i>What training opportunities for disabled dancers are available in the UK?</i> »
12 h 00		<b>Andrew Holland</b> , directeur adjoint Pro Helvetia « <i>Förderdschungle!</i> » - <i>Wer fördert wie und was?</i> <b>Andreas Rieder</b> , responsable BFEH « <i>Kulturförderung und Gleichstellung</i> »
12 h 15		Dîner

14 h 15	<b>(Locaux selon annonce)</b>	Atelier de groupes : a) «Förderdschungel» - Förderkriterien für integrative Kunstprojekte. <i>Animation : Andrew Holland</i> b) «Mainstreaming von Behinderung» <i>Animation : Michaela Braunreiter</i> c) «Ideenwerkstatt Ausbildung» <i>Animation : Susanne Schneider</i> d) «Normen sprengen - neue Ästhetik durch inklusive Kunst» <i>Animation : Isabella Spirig</i>
15 h 30	<b>Foyer</b>	Pause café avec «Die süssen Frauen» du Blaumeier-Atelier Bremen
16 h 00	<b>Plenum</b>	"Wo bitte geht's da zur Bühne? Table ronde avec ▪ Niels Ewerbeck, responsable Theaterhaus Gessnerallee ▪ Peter Wehrli, responsable Zentrum für Selbstbestimmtes Leben ▪ Ulrike Pfeifenberg, Verein Selbstbestimmtes Leben Innsbruck ▪ Andrea Emmenegger, danseuse ▪ Isabella Spirig, responsable de projet IntegrART, Pour-cent culturel Migros
Vers 17 h 15		Fin de la manifestation

Animation de la journée : Alex Oberholzer

## Organisation

---

### Groupe de préparation

Le Symposium est préparé par les membres des groupes de travail suivants :

**Liliana Heldner Neil**, Schwerpunkt Text (responsable du projet Symposium), **Manuel Kaufmann**, Pro Helvetia, **Andreas Meder**, directeur artistique Festival Okkupation, **Alex Oberholzer**, critique de film (membre correspondant), **Ruedi Prerost**, Pro Infirmis, **Gerhard Protschka**, procap, **Andreas Rieder**, BFEH, **Susanne Schneider**, Beweggrund, Berne, **Sibylle Ott**, wildwuchs (membre correspondant), **Isabella Spirig**, responsable de projet IntegrART, directrice artistique du Festival de danse Steps, direction Affaires culturelles et sociales, FCM, **Pamela Spörri**, direction Affaires culturelles et sociales, FCM (administration)

### Lieu

Museum für Gestaltung Zurich, Ausstellungsstrasse 60, 8005 Zurich

<http://www.museum-gestaltung.ch>

Salle de conférences (Vortragssaal), 1er étage (plenum et atelier)

Locaux au 5ème étage (atelier)

Dîner dans la tente devant le museum

### Date

Jeudi 18 juin 2009 de 09 h 15 – 17 h 30

### Langues du Symposium

Allemand et anglais

Langue des signes pour les manifestations plénières (audiodescription des films projetés)